de Gebrauchsanweisung
fr Notice d'utilisation
nl Gebruiksaanwijzing
it Istruzioni per l'uso
es Instrucciones de uso
pt Instruções para Uso
sk Návod na použitie
cs Návod k použití
sv Instruktioner för användning
fi Käyttöohjeet
da Instruktion
no Bruksanvisning
el Οδηγίες χρήσης
pl Instrukcja obsługi
sl Navodilo za uporabo
ro Instructiuni de folosire
bg Инструкции за употреба
et Kasutusjuhised
hu Használati utasítás
lt Naudojimosi instrukcijos
hr Upute za uporabu
ru Инструкция по применению
tr Kullanim talimatlari

Instructions for use

Medline sock size	EU size	Foot length (cm)
S	< 34	< 21.5
M	34 - 36	21.5 - 22.5
L	36 - 38	23.0 - 24.0
XL	39 - 43	24.5 - 27.5
XXL	44 - 46	28.0 - 29.5
XXXL / Bariatric	> 46	> 29.5
One size fits most	36 - 43	23.0 - 27.5

en The cuff must sit above the ankle bone and the tread must extend past the heel. The fit must be close enough to hold the slipper sock in position in order to minimise unnecessary movement that could cause friction. However, the sock must not compress the foot as this may impede circulation. Reassess sizing at regular intervals as the patient may require different sizes during their stay. The slipper socks should be changed on a daily basis to ensure maximum protection or when the anti-slip tread has been visibly damaged, or once soiled or wet. Disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for textiles. Not washable. Single use.

de Das Bündchen muss oberhalb des Knöchels sitzen und die Lauffläche muss über die Ferse hinausreichen. Die Passform sollte eng genug sein, um die Anti-Rutsch-Socken in Position zu halten, um unnötige Bewegungen, die Reibung verursachen könnten, zu minimieren. Die Anti-Rutsch-Socken sollten jedoch nicht auf den Fuß einengen, da dies die Durchblutung behindern kann. Überprüfen Sie die Größe in regelmäßigen Abständen, da der Patient im Laufe seines Aufenthaltes unterschiedliche Größen benötigen kann. Die Anti-Rutsch-Socken sollten täglich gewechselt werden, um einen maximalen Schutz zu gewährleisten. Der Wechsel sollte auch erfolgen, wenn das Anti-Rutschprofil des Produktes sichtbar beschädigt ist sowie, wenn die Anti-Rutsch-Socken verschmutzt oder nass sind.Die Entsorgung des Produktes muss in Übereinstimmung mit den geltenden Krankenhaus- oder lokalen Vorschriften für Textilien erfolgen. Einmalgebrauch.

fr La tige doit se situer au-dessus de la cheville et la partie « renfort du talon » doit se situer sous le talon. Le bord élastique doit être suffisamment serrée pour maintenir la chaussette en place afin de minimiser le glissement de la tige qui pourrait provoquer des frottements. Toutefois, la chaussette ne doit pas comprimer le pied, car cela pourrait entraver la circulation. Réévaluez la taille à intervalles réguliers car le patient peut avoir besoin de différentes tailles au cours de son séjour. Les chaussettes doivent être changées quotidiennement pour assurer une protection maximale ou lorsque la bande antidérapante est endommagée, ou encore lorsqu'elles sont souillées ou mouillées.L'élimination doit être effectuée conformément aux réglementations hospitalières ou nationales applicables aux textiles. Usage unique.

nl De boord moet boven de enkel zitten en het loopvlak moet tot voorbij de hiel reiken. De pasvorm moet nauw genoeg zijn om de sok op zijn plaats te houden, zodat onnodige bewegingen die wrijving kunnen veroorzaken tot een minimum worden beperkt. De sok mag de voet echter niet samendrukken omdat dit de bloedsomloop kan belemmeren. Beoordeel de maat regelmatig opnieuw, aangezien de patiënt tijdens zijn verblijf verschillende maten nodig kan hebben. De slofsokken moeten dagelijks vervangen worden om maximale bescherming te garanderen of wanneer het antislip zichtbaar beschadigd is, of wanneer ze vuil of nat zijn. Het product dient weggegooid te worden in overeenstemming met de nationale regelgeving en de ziekenhuisvoorschriften die van toepassing zijn op textiel. Eenmalig gebruik.

it Il gambale della calza deve essere tirato sopra l'osso della caviglia e il battistrada deve estendersi oltre il tallone. La calzata deve essere sufficientemente aderente da tenere in posizione la il calzino antiscivolo per ridurre al minimo i movimenti non necessari che potrebbero causare attrito. La calza però non deve comprimere il piede in quanto ciò potrebbe ostacolare la circolazione. Rivalutare la taglia a intervalli regolari poiché il paziente potrebbe richiedere taglie diverse durante la degenza. I calzini antiscivolo devono essere cambiati quotidianamente per garantire la massima protezione o quando il battistrada antiscivolo è visibilmente danneggiato, oppure quando si sporcano o si bagnano. Smaltire il dispositivo in conformità con le normative ospedaliere o nazionali applicabili per rifiuti costituiti da materiali tessili. Monouso.

es La caña del calcetín debe quedar por encima del hueso del tobillo y la banda de rodadura debe sobrepasar el talón. El ajuste debe ser lo suficientemente ceñido como para mantener el calcetín en su posición con el fin de minimizar los movimientos innecesarios que podrían causar fricción. Sin embargo, el calcetín no debe comprimir el pie, ya que esto puede impedir la circulación. Vuelva a evaluar el tamaño a intervalos regulares, ya que el paciente puede necesitar diferentes tallas durante su estancia. Los calcetines deben cambiarse a diario para garantizar la máxima protección o cuando la banda de rodadura antideslizante esté visiblemente dañada, o una vez sucia o mojada. La eliminación del dispositivo se hará de acuerdo con la normativa hospitalaria o nacional aplicable a los productos textiles. Un solo uso.

pt O punho deve sentar-se acima do osso do tornozelo e a banda de rodagem deve estender-se para além do calcanhar. O ajuste deve estar suficientemente próximo para manter a meia deslizante em posição, de modo a minimizar movimentos desnecessários que possam causar fricção. No entanto, a meia não deve comprimir o pé, pois isso pode impedir a circulação. Reavalie o dimensionamento em intervalos regulares, pois o paciente pode necessitar de tamanhos diferentes durante a sua estadia. As meias-calças devem ser mudadas diariamente para garantir a máxima protecção ou quando a banda de rodagem antiderrapante tiver sido visivelmente danificada, ou quando estiver suja ou molhada. A eliminação do dispositivo deve ser feita de acordo com os regulamentos hospitalares ou nacionais aplicáveis aos têxteis. Utilização única.

sk Manžeta musí sedieť nad členkom a podošva musí presahovať pätu. Strih musí byť dostatočný na to, aby udržal ponožku na mieste, aby sa minimalizoval zbytočný pohyb, ktorý by mohol spôsobiť trenie. Ponožka však nesmie stláčať chodidlo, pretože by to mohlo brániť cirkulácii. Veľkosť v pravidelných intervaloch prehodnocujte, pretože pacient môže počas pobytu potrebovať rôzne veľkosti. Papučové ponožky by sa mali meniť denne, aby bola zaistená maximálna ochrana alebo keď je protišmyková podrážka viditeľne poškodená, znečistená alebo vlhká. Likvidácia zdravotníckej pomôcky musí byť vykonaná v súlade s platnými nemocničnými alebo národnými textilnými predpismi.
Nie je umývateľný. Jednorazové použitie.

cs Manžeta musí být nad kotníkem a běhoun musí přesahovat patu. Střih musí být dostatečně těsný, aby ponožka držela na svém místě a minimalizoval se tak zbytečný pohyb, který by mohl způsobit tření. Ponožka však nesmí nohu stlačovat, protože by mohla bránit krevnímu oběhu. V pravidelných intervalech přehodnocujte velikost, protože pacient může během pobytu vyžadovat různé velikosti. Ponožky by se měly měnit denně, když je protiskluzový běhoun viditelně poškozen, nebo když jsou znečištěné či mokré, aby byla zajištěna maximální ochrana, Prostředek je nutno zlikvidovat v souladu s předpisy pro textil, které platí v nemocnici nebo v příslušné zemi. Na jedno použití.

sv Resåren måste sitta ovanför vristbenet och sulan måste gå förbi hälen. Strumpan måste sitta bra och vara i korrekt storlek för att förhindra onödiga rörelser, som kan orsaka friktion. Strumpan får dock inte sitta för hårt om foten, eftersom detta kan medföra försämrad blodcirkulation. Omvärdera storleken regelbundet, eftersom patienten kan kräva olika storlekar under inläggningsperioden. Strumporna ska bytas dagligen för att säkerställa maximalt skydd och de ska även bytas om halkskyddstråden blivit synlig skadad eller sockorna blivit nedsmutsade eller blöta. Strumporna ska kasseras i enlighet med tillämpliga sjukhusrutiner och nationella förordningar för textilier. Avsedda för engångsbruk.

fi Resorin on oltava nilkan luun yläpuolella ja kulutuspinnan tulee ulottua kantapään yli. Sukan tulee istua hyvin ja olla oikeaa kokoa mahdollista kitkaa aiheuttavien tarpeettomien liikkeiden vähentämiseksi. Sukka ei kuitenkaan saa puristaa jalkaa liikaa, koska se saattaa haitata verenkiertoa. Tarkista koko säännöllisin väliajoin, sillä potilas saattaa tarvita eri kokoja oleskelunsa aikana. Sukat tulee vaihtaa päivittäin parhaimman suojan takaamiseksi tai mikäli liukastumisenestopinta on vaurioitunut näkyvästi tai sukat ovat likaantuneet tai märät. Sukat on hävitettävä sairaalan omien käytäntöjen tai kansallisten tekstiilejä koskevien määräysten mukaisesti. Ei pestävät. Kertakäyttöiset.

da Ribkanten skal side over anklen, og antiskridbelægningen skal flugte fodsålen og gå ud over hælen. Ribkanten skal sidde tæt for at holde sokkerne på plads, så antiskridfunktionen bevares under fodsålen. Sokken må ikke klemme foden, da det kan hindre cirkulation. Vurdér størrelsen med regelmæssige mellemrum, da patienten kan have brug for forskellige størrelser under opholdet. Sokkerne bør skiftes dagligt for at sikre maksimal beskyttelse, eller når man kan se, at antiskridbelægningen er blevet beskadiget, eller de er blevet beskidte eller våde. Udstyret skal bortskaffes i henhold til gældende hospitals- eller nationale retningslinjer for tekstiler. Til engangsbrug.

no Mansjetten må sitte over ankelen og sålen må rekke forbi hælen. Den må sitte tett nok til å holde sokken på plass for å minimere unødvendig bevegelse som kan skape friksjon. Sokken må imidlertid ikke skape kompresjon i foten, da dette kan redusere sirkulasjonen. Vurder størrelsen på nytt regelmessig, da pasienten kan trenge ulike størrelser i løpet av sykehusoppholdet. Sokken bør skiftes på daglig basis for å sikre maksimal beskyttelse eller når antiskli-belegget har synlige skader, eller når den er skitten eller våt. Enheten skal kastes i henhold til gjeldende retningslinjer på sykehuset, eller nasjonale retningslinjer for tekstiler. Engangsbruk.

el Το λάστιχο πρέπει να βρίσκεται πάνω από το οστό του αστραγάλου και το πέλμα πρέπει να εκτείνεται πέρα από τη φτέρνα. Η εφαρμογή πρέπει να είναι αρκετά κοντά ώστε να συγκρατεί την κάλτσα παντόφλα στη θέση της, ώστε να ελαχιστοποιείται η περιττή κίνηση που θα μπορούσε να προκαλέσει τριβή. Ωστόσο, η κάλτσα δεν πρέπει να συμπιέζει το πόδι, καθώς αυτό μπορεί να εμποδίσει την κυκλοφορία. Επαναξιολογήστε το μέγεθος σε τακτά χρονικά διαστήματα, καθώς ο ασθενής μπορεί να απαιτήσει διαφορετικά μεγέθη κατά τη διάρκεια της παραμονής του. Οι κάλτσες παντόφλες πρέπει να αλλάζονται σε καθημερινή βάση για να εξασφαλίζεται η μέγιστη προστασία ή όταν το αντιολισθητικό πέλμα έχει υποστεί εμφανείς ζημιές ή αφού λερωθεί ή βραχεί. Η απόρριψη του προϊόντος πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα. Μία χρήση.

pl Ściągacz powinien sięgać powyżej kostki, a bieżnik powyżej pięty. Dopasowanie powinno być wystarczająco ciasne, aby utrzymać skarpetę we właściwym miejscu, by zminimalizować niepotrzebny ruch, który mógłby powodować tarcie. Skarpeta nie powinna uciskać stopy, ponieważ może to utrudniać krążenie. W regularnych odstępach czasu należy ponownie ocenić rozmiar skarpety, ponieważ pacjent może wymagać różnych rozmiarów skarpety podczas pobytu w szpitalu. Skarpety należy zmieniać codziennie, aby zapewnić maksymalną ochronę lub gdy bieżnik antypoślizgowy będzie widocznie uszkodzony, zabrudzony lub mokry. Urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami szpitalnymi lub krajowymi dotyczącymi tekstyliów. Do jednorazowego użytku.

sl Manšeta mora biti nad kostjo gležnja in podplat mora segati čez peto. Prileganje mora biti dovolj tesno, da drži copatne nogavice na mestu in s tem zmanjša nepotrebno premikanje, ki bi lahko povzročilo trenje. Vendar nogavica ne sme stisniti stopala, saj bi to lahko oviralo krvni obtok. V rednih časovnih presledkih ponovno ocenite velikost, saj lahko bolnik med bivanjem potrebuje različne velikosti. Copatne nogavice je treba menjati vsak dan, da se zagotovi največja zaščita ali ko je protizdrsni podplat vidno poškodovan, umazan ali moker. Odstranjevanje pripomočka je treba izvesti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za tekstil. Ni pralno. Enkratna uporaba.

ro Manșeta se va poziționa mai sus de gleznă iar talpa trebuie să depășească călcâiul. Papucul din ghips ortopedic trebuie să fie suficient de fix astfel încât să reducă la minimum orice mișcări inutile care pot produce frecare. Totuși, papucul nu trebuie să exercite compresie pentru a nu împiedica circulația sângelui în picior. Evaluați mărimea la intervale regulate deoarece pacientul poate avea nevoie de mărimi diferite pe perioada internării. Papucii din ghips ortopedic se vor schimba zilnic pentru a asigura protecția maximă sau când talpa anti-alunecare este deteriorată vizibil, sau dacă este murdară sau udă. Dispozitivul va fi eliminat în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la materialele textile. De unica folosinta.

bg Маншетът трябва да е над костта на глезена, а протекторът трябва да е зад петата. Чорапът със защита от хлъзгане трябва да приляга достатъчно плътно, за да се задържи на място и да сведе до минимум ненужното движение, което може да причини триене. Но не трябва да стяга стъпалото, тъй като това може да затрудни кръвообращението. Проверявайте размера на редовни интервали, тъй като пациентът може да се нуждае от различни размери по време на престоя си. Чорапите трябва да се сменят всеки ден, за да се осигури максимална защита или когато протекторът против хлъзгане е видимо нарушен, или след замърсяване и намокряне. Изхвърлянето на изделието трябва да се извърши в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за текстил. Не е подходящо за пране. За еднократна употреба.

et Soki serv peab asuma pahkluust kõrgemal ja tald peab ulatuma kannast ettepoole. Istuvus peab olema piisavalt tihe, et hoida libisemisvastased sokid paigal, minimeerimaks tarbetut liikumist, mis võib põhjustada hõõrumist. Kuid sokk ei tohi jalga pigistada, kuna see võib häirida vereringet. Kontrollige suuruse sobivust regulaarsete ajavahemike järel, kuna patsient võib haiglas viibimise ajal vajada erinevaid suurusi. Libisemisvastaseid sokke tuleks vahetada iga päev, et tagada maksimaalne kaitse. Samuti tuleb sokke vahetada, kui libisemisvastane muster on silmnähtavalt kulunud või sokid on määrdunud või märjad. Seadme kasutuselt kõrvaldamine peab toimuma vastavalt kohalduvatele haigla eeskirjadele või riiklikele määrustele tekstiilide kohta. Mitte pestavad. Ühekordseks kasutamiseks.

hu A gumírozásnak a bokacsont felett kell lennie, a járófelületben pedig a saroknál tovább kell érnie. Kellően szorosan kell illeszkednie, hogy a papucszokni a helyén maradjon, és minimális legyen a felesleges elmozdulása, ami kidörzsölődést okozhat. Azonban a zokni nem szoríthatja a lábfejet, mert az gátolhatja a keringést. Rendszeresen ellenőrizze a méretet, mert a betegnek a tartózkodása ideje alatt eltérő méretekre lehet szüksége. A maximális védelem biztosítása érdekében a papucszoknit naponta, illetve abban az esetben kell váltani, ha a csúszásgátló járófelület szemmel láthatóan megsérült, illetve szennyeződött vagy nedves lett. Az eszköz hulladékkezelését a textilekre vonatkozó hatályos kórházi és nemzeti szabályozásnak megfelelően kell végezni.Egyszer használatos.

lt Atraitas turi būti virš kulkšnies kaulo, o neslystantis sluoksnis turi dengti kulną. Dydis turi būti panašus, kad kojinė išliktų vietoje ir būtų sumažintas nereikalingas pajudėjimas, dėl kurio gali atsirasti nutrynimų. Tačiau kojinės neturėtų suspausti kojos, kadangi tai gali apsunkinti kraujo apytaką. Reguliariai iš naujo įvertinkite dydį, nes pacientui gali reikėti skirtingų dydžių. Siekiant užtikrinti didžiausią apsaugą, kojines reikia keisti kasdien, kai neslystantis sluoksnis pastebimai pažeistas arba kai jos nešvarios ar drėgnos. Priemonė turi būti šalinama pagal tekstilei taikomus ligoninės arba nacionalinius reikalavimus. Negalima skalbti. Vienkartinės.

hr Manšeta mora biti iznad kosti gležnja, a gazište mora prelaziti preko pete. Moraju pristajati biti dovoljno čvrsto da čuvaju papuče-čarape na mjestu, kako bi se smanjilo nepotrebno pomicanje koje bi moglo uzrokovati trenje. Međutim, čarape ne smiju stezati stopalo jer to može ometati cirkulaciju. Veličinu ocjenjujte u redovitim intervalima jer pacijentu mogu trebati različite veličine tijekom boravka. Papuče-čarape trebaju se svakodnevno mijenjati kako bi se osigurala maksimalna zaštita ili kada se protuklizno gazište vidljivoošteti ili kad se isprlja ili ovlaži. Zbrinjavanje proizvoda mora se obaviti u skladu s važećim bolničkim ili nacionalnim propisima za tekstil. Nisu perive. Jednokratna uporaba.

ru Манжета должна располагаться выше лодыжки, а протектор должен выходить за пятку. Размер должен быть достаточно прилегающий чтобы удерживать носок на месте, чтобы свести к минимуму ненужные движения, которые могут вызвать трение. Однако носок не должен сжимать стопу, так как это может затруднить кровообращение. Регулярно определите размер, так как пациенту могут потребоваться другие размеры во время их пребывания. Носки следует менять ежедневно, чтобы обеспечить максимальную защиту, или когда противоскользящий протектор был заметно поврежден, или когда носок испачкался или намок. Утилизация продукта должна производиться в соответствии с действующими больничными или национальными правилами для текстильных изделий. Для однократного применения.

tr Manşet ayak bileği kemiğinin üzerinde olmalı ve taban ise topuğu geçmelidir. Sürtünmeye neden olabilecek gereksiz hareketleri en aza indirmek için kaymaz çorap ayaktan çıkmayacak kadar iyi oturmalıdır. Bununla birlikte çorap, dolaşımı engelleyebileceğinden ayağı sıkıştırmamalıdır. Hasta hastanede kaldığı süre boyunca farklı bedenlere ihtiyaç duyabileceğinden, boyutlandırmayı düzenli aralıklarla yeniden değerlendirin. Maksimum koruma sağlamak için terlik çoraplar günlük olarak veya kayma önleyici taban gözle görülür şekilde hasara uğradığında ya da kirlendiğinde veya ıslandığında değiştirilmelidir. Ürün, tekstil ürünleri için geçerli hastane veya ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılmalıdır. Yıkanabilir değildir. Tek kullanımlıktır.

REF

MDTE211218C
MDTEDBTRDL
MDTEDBTRDM
MDTEDBTRDS
MDTEDBTRDXL
MDTEDBTRDXXL
MDTEDBTRD3XL
MDTEFP218R
MDTEFP218RXL
MDTEFPGSR
MDTES4B03FPY
MDTES4B04FPY
MDTES4B05FPY
MDTES4B06FPY
MDTESGTRDBI
MDTESGTRDL
MDTESGTRDM
MDTESGTRDS
MDTESGTRDXL
MDTESGTRDXXL

Latex free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Без латекс, Ei sisalda lateksit, Latex mentes, Be latekso, Bez lateksa, Без латекса, Lateks içermez

PPE category II under Regulation (EU) 2016/425
Type tested to specification 2 PfG 2682: 2019-02 created by TÜV Rheinland LGA Products GmbH
(Notified body N°0197) located at Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg, Germany.

Declaration of conformity/Konformitätserklärung/Déclaration de conformité/Conformiteitsverklaring/Dichiarazione di conformità/Declaración de conformidad/Declaração de conformidade/ Vyhlásenie o zhode/Prohlášení o shodě/Försäkran om överensstämmelse/Vaatimustenmukaisuusvakuutus/Overensstemmelseserklæring/Konformitetserklæring/Δήλωση συμμόρφωσης/ Deklaracja zgodności/Izjava o skladnosti/Declarația de conformitate/Декларация за съответствие/Vastavusdeklaratsioon/Megfelelőségi nyilatkozatot/Atitikties deklaracija/ Izjava o sukladnosti/Декларация о соответствии/Uygunluk beyanı: **www.medline.eu/document-library**

Medline International France SAS,
5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France

PPE category II under Regulations (EU) 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
UK approved body (n°2571): TUV Rheinland UK Ltd., Friars Gate (Third Floor), 1011 Stratford Road, Shirley, Solihull, B90 4BN, UK
UK representative and importer in UK:
Medline Industries Ltd, WA4 6HL, UK